



-  EVER-ST HECKTASCHE 5L
-  EVER-ST SEAT BAG 5L
-  EVER-ST SACOCHE DE SIEGE 5L
-  EVER-ST BORSA DA SELLA 5L
-  EVER-ST BOLSA DE ASIEN TO 5L



LIEFERUMFANG / INCLUDED COMPONENTS / ARTICLES INCLUS COMPONENTI INCLUSI / COMPONENTES INCLUIDOS

DE: EVER-ST Hecktasche 5L
EN: EVER-ST Seat Bag 5L
FR: EVER-ST Sacoche de siege 5L
IT: EVER-ST Borsa da sella 5L
ES: EVER-ST Bolsa de asiento 5L

x1



DE: Abnehmbarer Schultergurt
EN: Detachable shoulder strap
FR: Bandoulière amovible
IT: Tracolla staccabile
ES: Correa de hombro desmontable

x1



DE: Universal-Befestigungsgurt
EN: Universal Fixation Straps
FR: Sangles de fixation universelles
IT: Cinghie di fissaggio universali
ES: Correas de fijación universals

x2



SCHLIEßEN DER HECKTASCHE / CLOSING THE SEAT BAG / FERMETURE DU SACOCHE DE SIEGE / CHIUSURA DELLA DA SELLA / CERRAR LA BOLSA DE ASIENTO

1



2



- DE: 1. Rollen Sie die Öffnung der Hecktasche mindestens dreimal ein, um sie wasserdicht zu verschließen.
2. Verbinden Sie anschließend die Schnallen an beiden Seiten der Hecktasche mit den Gurten und ziehen Sie an den Gurtenden, um die Gurte festzuziehen. Nach dem Festziehen kann die überschüssige Gurtlänge umgeklappt und mit dem Klettverschluss am Ende des Gurtbandes gesichert werden.
- EN: 1. Roll the mouth of the bag at least three times for a watertight seal.
2. Then fasten the buckles on either side of the bag and pull the webbing ends to tighten the straps. After tightening, the excess webbing length can be folded and secured with the hook and loop strip at the end of the webbing.
- FR: 1. Roulez l'ouverture du sac au moins trois fois pour une fermeture étanche.
2. Attachez les boucles de chaque côté du sac et tirez sur les extrémités de la sangle pour la serrer. Après serrage, repliez l'excédent de sangle et fixez-le avec la bande auto-agrippante située à l'extrémité.
- IT: 1. Arrotolare l'imboccatura del sacchetto almeno tre volte per ottenere una chiusura ermetica.
2. Allacciare le fibbie su entrambi i lati della borsa e tirare le estremità del nastro per stringere le cinghie. Dopo averle strette, la parte eccedente del nastro può essere ripiegata e fissata con la striscia a strappo all'estremità del nastro.
- ES: 1. Enrolle la boca de la bolsa al menos tres veces para lograr un sellado hermético.
2. Cierre las hebillas a ambos lados de la bolsa y tire de los extremos de la cinta para tensar las correas. Después de tensar, puede doblar el exceso de cinta y asegurarlo con la tira de velcro del extremo.

MONTAGE AM SOZIUSSITZ / ASSEMBLY TO THE REAR SEAT /
MONTAGE SUR LE SIÈGE ARRIÈRE / MONTAGGIO SUL SEDILE /
MONTAJE AL ASIENTO

1



2



3



4



DE: HINWEIS: Die Montage am Gepäckträger kann je nach Motorradmodell leicht variieren. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die passenden Befestigungspunkte für sein Motorrad auszuwählen und sicherzustellen, dass die Hecktasche vor Inbetriebnahme des Fahrzeugs sicher befestigt ist. Um die Universal-Befestigungsgurte vollständig zu öffnen, lösen Sie den Klettverschluss.

1. Soziussitz vom Motorrad demontieren.
2. Platzieren Sie die beiden Universal-Befestigungsgurte an der gewünschten Stelle unter dem Sitz. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen den Gurten dem Abstand zwischen den G-Haken der Hecktasche entspricht. Passen Sie die Länge der Gurte so an, dass die Hypalon-Schlaufen über die Sitzkanten hinausragen und zugänglich sind, wenn der Sitz wieder in seine ursprüngliche Position am Motorrad montiert wird. Hinweis: Bei manchen Motorrädern ist es für eine sicherere Befestigung auch möglich, die Befestigungsgurte direkt in die Befestigungspunkte am Motorrad unter dem Sitz zu schrauben.
3. Bringen Sie den Soziussitz wieder in seine ursprüngliche Position und legen Sie die Hecktasche darauf.
4. Haken Sie die vier G-Haken der Satteltasche in die vier Hypalon-Schlaufen der Universal-Befestigungsgurte ein und ziehen Sie anschließend an den Gurtenden, um die Gurte festzuziehen. Nach dem Festziehen kann das überschüssige Gurtband gefaltet und in das Gummiband gesteckt werden.
5. Stellen Sie vor jedem Einsatz des Fahrzeugs sicher, dass alle 4 Gurte festsitzen und die Hecktasche sich nicht frei bewegen kann.

EN: NOTE: Assembly to the rear seat may vary slightly by motorcycle model. The user is responsible for selecting the appropriate fixation points for their own motorcycle and ensuring the bag is securely fastened before operating the vehicle.

1. Remove the pillion seat from the motorcycle.
2. Place the two universal fixation straps in the desired position under the seat, ensuring the width between the straps corresponds with the distance between the G hooks on the Seat Bag. Adjust the length of the straps so the Hypalon loops extend beyond the edges of the seat and are accessible when the seat is returned to its original position on the bike. Note: On certain motorcycles it may also be possible to screw the straps directly into the fixation points on the motorcycle under the seat for a more secure fitment.
3. Return the pillion seat back to its original position and place the seat bag on top.
4. Hook the 4 G-hooks on the Seat Bag into the 4 hypalon loops on the universal fixation straps, then pull the webbing ends to tighten the straps. After tightening, the excess webbing length can be folded and tucked inside the elastic band.
5. Before each operation of the vehicle, ensure that all 4 straps are tightly secured and the bag cannot move freely.

FR: Attention : Le montage sur la selle arrière peut varier légèrement selon le modèle de moto. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de choisir les points de fixation adaptés à sa moto et de s'assurer que la sacoche est bien fixée avant de conduire.

1. Retirez le siège passager de la moto.
2. Placez les deux sangles de fixation universelles à l'emplacement souhaité sous la selle, en veillant à ce que la largeur entre les sangles corresponde à la distance entre les crochets en G de la sacoche de selle. Ajustez la longueur des sangles de manière à ce que les boucles en Hypalon dépassent des bords de la selle et soient accessibles une fois la selle remise en place sur le vélo. Remarque : sur certaines motos, il peut également être possible de visser les sangles directement dans les points de fixation de la moto sous le siège pour un ajustement plus sûr.
3. Remettez le siège passager dans sa position d'origine et placez le sac de siège dessus.
4. Accrochez les 4 crochets G du sac de selle aux 4 boucles en Hypalon des sangles de fixation universelles, puis tirez sur les extrémités des sangles pour les serrer. Après serrage, l'excédent de sangle peut être replié et rentré dans l'élastique.
5. Avant chaque utilisation du véhicule, assurez-vous que les 4 sangles sont bien fixées et que le sac ne peut pas bouger librement.

IT: Attenzione: il montaggio sul sedile posteriore può variare leggermente a seconda del modello di moto. L'utente è responsabile della scelta dei punti di fissaggio appropriati per la propria moto e del corretto fissaggio della borsa prima di utilizzare il veicolo.

1. Rimuovere il sedile del passeggero dalla motocicletta.
2. Posizionare le due cinghie di fissaggio universali nella posizione desiderata sotto la sella, assicurandosi che la larghezza tra le cinghie corrisponda alla distanza tra i ganci a G della borsa sottosella. Regolare la lunghezza delle cinghie in modo che gli anelli in Hypalon si estendano oltre i bordi della sella e siano accessibili quando la sella viene riportata nella sua posizione originale sulla bici. Nota: su alcune motociclette potrebbe anche essere possibile avvitare le cinghie direttamente nei punti di fissaggio sotto la sella della motocicletta per un fissaggio più sicuro.
3. Riportare il sedile del passeggero nella posizione originale e posizionare la borsa sopra.
4. Agganciare i 4 ganci a G della borsa da sella ai 4 passanti in hypalon delle cinghie di fissaggio universali, quindi tirare le estremità della cinghia per stringere le cinghie. Dopo averle strette, la parte eccedente della cinghia può essere ripiegata e infilata all'interno dell'elastico.
5. Prima di ogni utilizzo del veicolo, assicurarsi che tutte e 4 le cinghie siano ben fissate e che la borsa non possa muoversi liberamente.

ES: Atención: El montaje en el asiento trasero puede variar ligeramente según el modelo de motocicleta. El usuario es responsable de seleccionar los puntos de fijación adecuados para su motocicleta y de asegurarse de que la bolsa esté bien sujeta antes de utilizar el vehículo.

1. Retire el asiento del pasajero de la motocicleta.
2. Coloque las dos correas de fijación universales en la posición deseada debajo del sillín, asegurándose de que la distancia entre ellas coincida con la distancia entre los ganchos G de la bolsa del sillín. Ajuste la longitud de las correas para que las presillas de Hypalon sobresalgan de los bordes del sillín y sean accesibles al volver a colocarlo en su posición original en la bicicleta. Nota: En algunas motocicletas también es posible atornillar las correas directamente en los puntos de fijación de la motocicleta debajo del asiento para un ajuste más seguro.
3. Devuelva el asiento del pasajero a su posición original y coloque la bolsa del asiento encima.
4. Enganche los 4 ganchos G de la bolsa de sillín en las 4 presillas de hypalon de las correas de fijación universales y tire de los extremos de la cinta para tensarlas. Después de tensarlas, puede doblar el exceso de cinta y meterlo dentro de la banda elástica.
5. Antes de cada operación del vehículo, asegúrese de que las 4 correas estén bien sujetas y que la bolsa no pueda moverse libremente.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Um ein gutes Erscheinungsbild zu bewahren, empfiehlt es sich, zur Reinigung nur ein weiches Tuch und Silikon-Gleitspray zu verwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel, Chemikalien oder Hochdruckreiniger.
- Wenn das Oberflächenmaterial längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist oder Umweltfaktoren (wie Dunst, saurem Regen usw.) ausgesetzt ist, kann die Farbe verblassen oder sich verändern.
- Bei Verunreinigungen des Produktes mit Benzin oder ähnlichen Stoffen ist eine sofortige Reinigung erforderlich!

CLEANING & MAINTENANCE

- To maintain a nice appearance, it's recommended to use silicone lubricant spray and a soft cloth to wipe the bags clean.
- Do not use harsh cleaning agents, chemicals or high pressure cleaners.
- When the surface material is exposed to direct sunlight for a long time or is affected by environmental factors (such as haze, acid rain, etc.), the color may fade or change.
- If the product is contaminated with gasoline or similar substances it must be cleaned immediately!

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour conserver une belle apparence, il est recommandé d'utiliser un spray lubrifiant au silicone et un chiffon doux pour essuyer les sacs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de produits chimiques ou de nettoyeurs haute pression.
- Lorsque le matériau de surface est exposé à la lumière directe du soleil pendant une longue période ou est affecté par des facteurs environnementaux (tels que la brume, les pluies acides, etc.), la couleur peut s'estomper ou changer.
- Si le produit est contaminé par de l'essence ou des substances similaires, il doit être nettoyé immédiatement !

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per mantenere un aspetto gradevole, si consiglia di utilizzare uno spray lubrificante al silicone e un panno morbido per pulire le borse.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, prodotti chimici o idropulitrici ad alta pressione.
- Se il materiale della superficie viene esposto per lungo tempo alla luce solare diretta o è influenzato da fattori ambientali (come foschia, pioggia acida, ecc.), il colore potrebbe sbiadire o cambiare.
- Se il prodotto è contaminato con benzina o sostanze simili, pulirlo immediatamente!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para mantener una apariencia agradable, se recomienda utilizar un aerosol lubricante de silicona y un paño suave para limpiar las bolsas.
- No utilice agentes de limpieza agresivos, productos químicos ni limpiadores de alta presión.
- Cuando el material de la superficie está expuesto a la luz solar directa durante mucho tiempo o se ve afectado por factores ambientales (como neblina, lluvia ácida, etc.), el color puede desvanecerse o cambiar.
- ¡Si el producto está contaminado con gasolina o sustancias similares, debe limpiarse inmediatamente!

WARNHINWEISE!

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die empfohlene Montage-methode.
- Es wird empfohlen, vor jedem Betrieb des Motorrads zu überprüfen, ob die Hecktasche sicher befestigt ist.
- Fahren Sie das Motorrad nicht mit einer Hecktasche, die nicht vollständig geschlossen, nicht ordnungsgemäß gesichert ist oder sich in einem anderen Zustand befindet, der den sicheren Betrieb des Fahrzeugs beeinträchtigen könnte.
- Es ist darauf zu achten, dass keine losen Befestigungsgurte, oder die Hecktasche mit heißen Teilen, wie z.B. dem Auspuff, in Berührung kommen.

WARNING!

- Please read the user manual carefully and follow the recommended assembly method.
- It's recommended to check that the bag is securely attached before each operation of the motorcycle.
- Do not drive the motorcycle with a bag that is not fully closed, is not properly secured, or in any other condition that may affect the safe operation of the vehicle.
- No part of the bag including the fixation straps should have close contact with high temperature areas such as the exhaust pipe.

ATTENTION!

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et suivre la méthode de montage recommandée.
- Il est recommandé de vérifier que le sac est bien fixé avant chaque utilisation de la moto.
- Ne conduisez pas la moto avec un sac qui n'est pas complètement fermé, qui n'est pas correctement fixé ou qui se trouve dans toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement sûr du véhicule.
- Aucune partie du sac, y compris les sangles de fixation, ne doit être en contact étroit avec des zones à haute température telles que le tuyau d'échappement.

ATTENZIONE!

- Leggere attentamente il manuale utente e seguire il metodo di montaggio consigliato.
- Si raccomanda di verificare che la borsa sia fissata saldamente prima di ogni utilizzo della motocicletta.
- Non guidare la motocicletta con una borsa non completamente chiusa, non correttamente fissata o in qualsiasi altra condizione che possa compromettere la sicurezza del funzionamento del veicolo.
- Nessuna parte della borsa, comprese le cinghie di fissaggio, deve essere a stretto contatto con aree ad alta temperatura, come il tubo di scarico.

¡AVISO!

- Lea atentamente el manual del usuario y siga el método de montaje recomendado.
- Se recomienda comprobar que la bolsa esté bien sujeta antes de cada operación de la motocicleta.
- No conduzca la motocicleta con una bolsa que no esté completamente cerrada, no esté debidamente asegurada o en cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del vehículo.
- Ninguna parte de la bolsa, incluidas las correas de fijación, debe tener contacto cercano con áreas de alta temperatura, como el tubo de escape.

